

וְעִיִּים:	וְשֵׁשׁ	שָׁנִי	וְתוֹלְעֵת	וְאַרְגָּמָן	וְתִכְלֵת	6
e-capro-hair	e-lino-fino	yarn	e-scarlatto-di	e-porpora	e-violetto	
H5795		H8144		H0713	H8504	

stoffe di color violaceo, porporino, scarlatto, lino fino, pel di capra,

שָׁטִיִּים:	וְעֵצֵי	תְּחָשִׁים	וְעֹרֹת	מִאֲדָמִים	אֵילִם	וְעֹרֹת	7
acacia	e-legno-di	porpoises	e-pelli-di	tinse-rosso	montoni	e-pelli-di	
H7848	H6086	H8476	H5785	H0119		H5785	

pelli di montone tinte in rosso, pelli di delfino, legno d'acacia,

הַסְּמִיִּים:	וְלִקְטָרֶת	הַמְּשֻׁחָה	לְשֶׁמֶן	וּבְשָׂמִים	לְמָאוֹר	וְשֶׁמֶן	8
il-spezie	e-per-incenso-di	l'-unzione	per-olio-di	e-spezie	per-il-luce	e-olio	
H5561	H7004		H8081	H1314	H3974	H8081	

olio per il candelabro, aromi per l'olio dell'unzione e per il profumo fragrante,

וְלֶחָשׁוֹן:	לְאַפֹּדִי	מִלְאִים	וְאֲבָנֵי	שֹׁהַם	וְאֲבָנֵי-	9
e-per-il-pettorale	per-il-efod	incastonature	e-pietre-di	onice	e-pietre-di-	
H2833	H0646	H4394	H0068	H7718	H0068	

pietre d'onice, pietre da incastonare per l'efod e per il pettorale.

אֲשֶׁר	כָּל-	אֵת	וְיַעֲשׂוּ	יָבִאוּ	בֵּינֵם	לֵב	חֲכָם-	וְכָל-	10
quello	tutto-	-	e-let-loro-fare	let-loro-venire	fra-tu	cuore	saggio-di-	e-ogni-	
	H3605	H0853		H0935			H2450	H3605	
							יְהוָה:	צִוָּה	
							l'Eterno	comandò	
							H3068	H6680	

Chiunque tra voi ha dell'abilità venga ed eseguisca tutto quello che l'Eterno ha ordinato:

וְאֵת-	קָרְסִיוֹ	אֵת-	מִכְסָּהּ	וְאֵת-	אֹהֶלֹו	אֵת-	הַמִּשְׁכָּן	אֵת-	11
e-	suo-fermagli	-	suo-copertura	e-	suo-tenda	-	il-tabernacolo	-	
H0853	H7165	H0853	H4372	H0853	H0168	H0853	H4908	H0853	
		אֲדָנָיו:	וְאֵת-	עַמֻּדָיו	אֵת-	בְּרִיָּו	אֵת-	קַרְשָׁיו	
		suo-piedistalli	e-	suo-colonne	-	suo-sbarre	-	suo-tavole	
		H0134	H0853	H5982	H0853	H1280	H0853	H7175	

il tabernacolo, la sua tenda e la sua coperta, i suoi fermagli, le sue assi, le sue traverse, le sue colonne e le sue basi,

הַמִּסְדָּ:	פְּלֻכַּת	וְאֵת	הַכַּפְּרֶת	אֵת-	בְּרִיו	וְאֵת-	הָאָרֶן	אֵת-	12
il-tenda	cortina-di	e-	il-propiziatorio	-	suo-stanghe	e-	l'-arca	-	
H4539	H6532	H0853	H3727	H0853	H0905	H0853	H0727	H0853	

l'arca, le sue stanghe, il propiziatorio e il velo da stender davanti all'arca, la tavola e le sue stanghe,

הַפָּנִים:	לֶחֶם	וְאֵת	כֵּלָיו	כָּל-	וְאֵת-	בְּרִיו	וְאֵת-	הַשֻּׁלְחָן	אֵת-	13
il-presence	pane-di	e-	suo-vessels	tutto-	e-	suo-stanghe	e-	la-tavola	-	
H6440	H3899	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905	H0853	H7979	H0853	

tutti i suoi utensili, e il pane della presentazione;

הַמָּאוֹר:	שֶׁמֶן	וְאֵת	נֵרֹתֶיהָ	וְאֵת-	כֵּלֶיהָ	וְאֵת-	הַמָּאוֹר	מְנֹרֶת	וְאֵת-	14
il-luce	olio-di	e-	suo-lampade	e-	suo-vessels	e-	il-luce	candelabro-di	e-il-	
H3974	H8081	H0853		H0853	H3627	H0853	H3974	H4501	H0853	

il candelabro per la luce e i suoi utensili, le sue lampade e l'olio per il candelabro;

קַטְרֶת	וְאֵת	הַמִּשְׁחָה	שֶׁמֶן	וְאֵת	בְּרִיּוֹ	וְאֵת-	הַקְטֹרֶת	מִזְבֵּחַ	וְאֵת-	15
incenso-di	e-	l'-unzione	olio-di	e-	suo-stanghe	e-	il-incenso	altare-di	e-il-	
H7004	H0853		H8081	H0853	H0905	H0853	H7004	H4196	H0853	

הַמִּשְׁכָּן:	לְפֶתַח	הַפֶּתַח	מִסָּד	וְאֵת-	הַסִּמִּים
il-tabernacolo	per-ingresso-di	il-entrance	tenda-di	e-il-	il-spezie
H4908	H6607	H6607	H4539	H0853	H5561

l'altare dei profumi e le sue stanghe, l'olio dell'unzione e il profumo fragrante, la portiera dell'ingresso per l'entrata del tabernacolo,

אֶת-	לּוֹ	אֲשֶׁר-	הַנְּחֹשֶׁת	מִכְבַּר	וְאֵת-	הָעֹלָה	מִזְבֵּחַ	וְאֵת	16
-	per-esso	quello-	il-bronzo	grating-di	e-	il-olocausto	altare-di	-	
H0853				H4345	H0853		H4196	H0853	

כְּנוֹ:	וְאֵת-	הַכִּיֹּר	אֶת-	כְּלָיו	כָּל-	וְאֵת-	בְּרִיּוֹ	וְאֵת-
suo-stare-in-piedi	e-	il-basin	-	suo-vessels	tutto-	e-	suo-stanghe	
H3653	H0853	H3595	H0853	H3627	H3605	H0853	H0905	

l'altare degli olocausti con la sua gratella di rame, le sue stanghe e tutti i suoi utensili, la conca e la sua base,

שַׁעַר	מִסָּד	וְאֵת	אֲדָנֶיהָ	וְאֵת-	עַמֻּדָיו	אֶת-	הַחֲצֵר	קַלְעֵי	אֶת	17
porta-di	tenda-di	e-	suo-piedistalli	e-	suo-colonne	-	il-cortile	cortine-di	-	
H8179	H4539	H0853	H0134	H0853	H5982	H0853			H0853	

הַחֲצֵר:
il-cortile

le cortine del cortile, le sue colonne e le loro basi e la portiera all'ingresso del cortile;

מִיתְרֵיהֶם:	וְאֵת-	הַחֲצֵר	יְתֻדֹת	וְאֵת-	הַמִּשְׁכָּן	יְתֻדֹת	אֶת-
loro-cordoni	e-	il-cortile	pegs-di	e-	il-tabernacolo	pegs-di	-
H4340	H0853		H3489	H0853	H4908	H3489	H0853

i piuoli del tabernacolo e i piuoli del cortile e le loro funi;

הַקֹּדֶשׁ	בְּנֵי	אֶת-	בְּקֹדֶשׁ	לְשֵׁרֶת	הַשָּׂרָד	בְּנֵי	אֶת-	19
la-santità	vesti-di	-	in-il-luogo-santo	per-serving	il-service	vesti-di	-	
H6944		H0853	H6944	H8334	H8278		H0853	

לְכַהֵן:	בְּנֵי	בְּנֵי	וְאֵת-	הַכֹּהֵן	לְאַהֲרֹן
a-servire-come-sacerdoti	suoi-figli	vesti-di	e-il-	il-sacerdote	per-Aaronne
H3547			H0853	H3548	H0175

i paramenti per le cerimonie per fare il servizio nel luogo santo, i paramenti sacri per il sacerdote Aaronne, e i paramenti de' suoi figliuoli per esercitare il sacerdozio".

מֹשֶׁה:	מִלְפָּנָי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	עֵדָת	כָּל-	וַיֵּצְאוּ	20
Mosè	da-davanti	Israele	figli-di-	congregazione-di	tutto-	e-uscì	
H4872	H6440	H3478		H5712	H3605	H3318	

Allora tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele si partì dalla presenza di Mosè.

נִדְבָה	אֲשֶׁר	וְכָל	לְבוֹ	נִשְׂאוֹ	אֲשֶׁר-	אִישׁ	כָּל-	וַיָּבֵאוּ
stirred	cui	e-everyone	suo-cuore	alzò-lui	cui-	uomo	ogni-	e-essi-vennero
H5068		H3605		H5375		H0376	H3605	H0935

מוֹעֵד	אֶהָל	לְמַלְאכָתָּ	יְהוָה	תְּרוּמַת	אֶת-	הֵבִיאוּ	אֹתוֹ	רוּחוֹ
convegno	tenda-di	per-opera-di	l'Eterno	contribuzione-di	-	essi-portò	lui	suo-spirito
H4150	H0168	H4399	H3068	H8641		H0853	H0935	H0853

וּלְכָל-	עֲבָדָתוֹ	וּלְבִגְדָיו	הַקֹּדֶשׁ:
e-per-tutto-	suo-service	e-per-vesti-di	la-santità
H3605	H5656		H6944

E tutti quelli che il loro cuore spingeva e tutti quelli che il loro spirito rendea volenterosi, vennero a portare l'offerta all'Eterno per l'opera della tenda di convegno, per tutto il suo servizio e per i paramenti sacri.

חָח	הֵבִיאוּ	לֵב	נָדִיב	וְכָל	הַנְּשִׁים	עַל-	הָאֲנָשִׁים	וַיָּבֵאוּ
brooch	essi-portò	cuore	willing-di	everyone	il-donne	con-	gli-uomini	e-essi-vennero
H2397	H0935		H5081	H3605	H0802		H0376	H0935

הִנִּיף	אֲשֶׁר	אִישׁ	וְכָל-	זָהָב	כָּלִי	כָּל-	וְכוּמָז	וְטַבַּעַת	וְנֶזֶם
waved	che	uomo	e-ogni-	oro	article-di	ogni-	e-bracelet	e-sigillo-anello	e-anello
		H0376	H3605	H2091	H3627	H3605	H3558	H2885	H5141

תְּנוּפֶת	זָהָב	לִיהוָה:
wave-offerta-di	oro	all'-Eterno
H8573	H2091	H3068

Vennero uomini e donne; quanti erano di cuor volenteroso portarono fermagli, orecchini, anelli da sigillare e braccialetti, ogni sorta di gioielli d'oro; ognuno portò qualche offerta d'oro all'Eterno.

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְנַמָּן	תְּכֵלֶת	אֹתוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר-	אִישׁ	וְכָל-
yarn	e-scarlatto-di	e-porpora	violetto	con-lui	fu-trovò	con-cui-	uomo	e-ogni-
H8144		H0713	H8504	H0854	H4672		H0376	H3605

וְנֶשֶׁשׁ	וְעִזִּים	וְעֹרֹת	אֵילִם	מְאָדְמִים	וְעֹרֹת	הֵבִיאוּ:
e-lino-fino	e-capro-hair	e-pelli-di	montoni	tinse-rosso	e-pelli-di	essi-portò
	H5795	H5785		H0119	H5785	H0935

E chiunque aveva delle stoffe tinte in violaceo, porporino, scarlatto, o lino fino, o pel di capra, o pelli di montone tinte in rosso, o pelli di delfino, portava ogni cosa.

תְּרוּמַת	אֶת	הֵבִיאוּ	וּנְדֻשֶׁת	כֶּסֶף	תְּרוּמַת	מַרְיָם	כָּל-
contribuzione-di	-	essi-portò	e-bronzo	argento	contribuzione-di	contributing	everyone-
H8641	H0853	H0935		H3701	H8641		H3605

הָעֲבָדָה	מְלָאכָתָּ	לְכָל-	שִׁטִּים	עֵצֵי	אֹתוֹ	נִמְצָא	אֲשֶׁר	וְכָל	יְהוָה
il-service	opera-di	per-tutto-	acacia	legno-di	con-lui	fu-trovò	con-cui	e-everyone	l'Eterno
H5656	H4399	H3605	H7848	H6086	H0854	H4672		H3605	H3068

הֵבִיאוּ:
essi-portò
H0935

Chiunque prelevò un'offerta d'argento e di rame, portò l'offerta consacrata all'Eterno; e chiunque aveva del legno d'acacia per qualunque lavoro destinato al servizio, lo portò.

אֶת-	מִטְוָה	וַיָּבֵאוּ	טוֹו	בִּידָיָהּ	לֵב	חֲכֻמַּת-	אִשָּׁה	וְכָל-
-	filò-yarn	e-essi-portò	essi-filò	con-suo-mani	cuore	saggio-di-	donna	e-ogni-
H0853	H4299	H0935	H2901	H3027		H2450	H0802	H3605

הַתְּכֵלֶת	וְאֶת-	הָאֲרַנְמָן	אֶת-	תוֹלַעַת	הַשָּׁנִי	וְאֶת-	הַשָּׁשׁ:
il-violetto	e-	il-porpora	-	scarlatto-di	il-yarn	e-	il-lino-fino
H8504	H0853	H0713	H0853		H8144		H0853

E tutte le donne abili filarono con le proprie mani e portarono i loro filati in color violaceo, porporino, scarlatto, e del lino fino.

26	וְכָל-	הַנָּשִׁים	אֲשֶׁר	נָשָׂא	לְבָן	אֶתְנָה	בְּחָכְמָה	טָווּ	אֶת-	הָעֵזִים:
	e-tutto-	il-donne	di-cui	alzò	loro-cuore	loro	in-sapienza	essi-filò	-	il-capro-hair
	H3605	H0802	H5375	H0853	H2451	H2901	H0853	H5795		

E tutte le donne che il cuore spinse ad usare la loro abilità, filarono del pel di capra.

27	וְהַנְּשִׂאִים	הַבִּיאוּ	אֶת	אֲבָנֵי	הַשֹּׁהַם	וְאֵת	אֲבָנֵי	הַמְּלֵאִים	לְאֶפֻּד
	e-il-leaders	essi-portò	-	pietre-di	il-onice	e-	pietre-di	il-incastonature	per-il-efod
	H0935	H0853	H0068	H7718	H0853	H0068	H4394	H0646	

וְלַחֲשׂוֹן:
e-per-il-pettorale
[H2833](#)

E i capi del popolo portarono pietre d'onice e pietre da incastonare per l'efod e per il pettorale,

28	וְאֶת-	הַבָּשֵׂם	וְאֶת-	הַשֶּׁמֶן	לְמָאוֹר	וְלַשֶּׁמֶן	הַמְּשֻׁחָה	וְלַקְטָרֶת	הַסִּמִּים:
	e-il-	spezia	e-il-	olio	per-il-luce	e-per-olio-di	l'-unzione	e-per-incenso-di	il-spezie
	H0853	H11314	H0853	H8081	H3974	H8081	H7004	H5561	

aromi e olio per il candelabro, per l'olio dell'unzione e per il profumo fragrante.

29	כָּל-	אִישׁ	וְאִשָּׁה	אֲשֶׁר	נָדַב	לְבָבָם	אֶתָם	לְהַבִּיאַ	לְכָל-	הַמְּלָאכָה
	ogni-	uomo	e-donna	cui	stirred	loro-cuore	loro	a-portare	per-tutto-	l'-opera
	H3605	H0376	H0802	H5068	H0853	H0935	H4399	H3605	H3605	H4399

	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	לַעֲשׂוֹת	בְּיַד-	מֹשֶׁה	הַבִּיאוּ	בְּנֵי-	יִשְׂרָאֵל
	quello	comandò	l'Eterno	a-fare	da-mano-di-	Mosè	essi-portò	figli-di-	Israele
	H6680	H3068	H4872	H3027	H0935	H4872	H3478		

	נָדְבָה	לִיהוָה:	פ
	un-freewill-offerta	all'-Eterno	P
	H5071	H3068	

Tutti i figliuoli d'Israele, uomini e donne, che il cuore mosse a portare volenterosamente il necessario per tutta l'opera che l'Eterno aveva ordinata per mezzo di Mosè, recarono all'Eterno delle offerte volontarie.

30	וַיֹּאמֶר	מֹשֶׁה	אֶל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	רְאוּ	קָרָא	יְהוָה	בְּשֵׁם	בְּצַלְאֵל
	e-disse	Mosè	a-	figli-di	Israele	vedere	ha-chiamò	l'Eterno	da-nome	Betsaleel
	H0559	H4872	H0413	H3478	H7200	H7121	H3068	H8034	H1212	

	בֶּן-	אוּרִי	בֶּן-	חֹר	לְמִטָּה	יְהוּדָה:
	figlio-di-	Uri	figlio-di-	Cur	di-tribù-di	Giuda
	H0221	H2354	H4294	H3063		

Mosè disse ai figliuoli d'Israele: "Vedete, l'Eterno ha chiamato per nome Betsaleel, figliuolo di Uri, figliuolo di Hur, della tribù di Giuda;

31	וַיִּמְלֵא	אֹתוֹ	רוּחַ	אֱלֹהִים	בְּחָכְמָה	בְּתִבְנוּנָה	וּבְדַעַת
	e-egli-ha-riempì	lui	spirito-di	Dio	in-sapienza	in-intelligenza	e-in-conoscenza
	H4390	H0853	H7307	H0430	H2451	H8394	H1847

	וּבְכָל-	מְלָאכָה:
	e-in-tutto-	craftsmanship
	H3605	H4399

e lo ha ripieno dello spirito di Dio, di abilità, d'intelligenza e di sapere per ogni sorta di lavori,

וּבְנֵי־חֶשֶׁת׃	וּבְכֶסֶף	בַּזָּהָב	לַעֲשׂוֹת	מִחֲשָׁבֹת	וְלַחֲשֹׁב	32
e-in-il-bronzo	e-in-il-argento	in-il-oro	a-fare	designs	e-a-devise	
	H3701	H2091		H4284	H2803	

per concepire opere d'arte, per lavorar l'oro, l'argento e il rame,

מְלָאכֶת	בְּכֹל־	לַעֲשׂוֹת	עֵץ	וּבְחֲרָשֶׁת	לְמִלָּאָת	אֶבֶן	וּבְחֲרָשֶׁת	33
opera-di	in-tutto-	a-fare	wood	e-in-carving-di	per-incastonatura	pietra	e-in-cutting-di	
H4399	H3605		H6086	H2799	H4390	H0068	H2799	

מִחֲשָׁבֹת׃
design
[H4284](#)

per incidere pietre da incastonare, per scolpire il legno, per eseguire ogni sorta di lavori d'arte.

לְמִשְׁהָ־	אַחִיסָמַח	בֶּן־	וְאֹהֲלִיאָב	הוא	בְּלִבּוֹ	נָתַן	וּלְהוֹרֹת	34
di-tribù-di-	Ahisamach	figlio-di-	e-Oholiab	egli	in-suo-cuore	egli-ha-dato	e-a-insegnare	
H4294	H0294		H0171	H1931		H5414		

דָּן׃
Dan
[H1835](#)

E gli ha comunicato il dono d'insegnare: a lui ed a Oholiab, figliuolo di Ahisamac, della tribù di Dan.

וְחֹשֶׁב־	וְחָרָשׁ	מְלָאכֶת	כָּל־	לַעֲשׂוֹת	לֵב	חִכְמַת־	אֹתָם	מִלָּא	35
e-designer	craftsman	opera-di	ogni-	a-fare	cuore	sapienza-di-	loro	egli-ha-riempi	
H2803	H2796	H4399	H3605			H2451	H0853	H4390	
וְאָרֶג	וּבִשְׁשׁ	הַשָּׁנִי	בְּתוֹלָעַת	וּבְאַרְנֶמֶן	בְּתִכְלֵת	וְרָקִים			
e-weaver	e-in-il-lino-fino	il-yarn	in-scarlatto-di	e-in-il-porpora	in-il-violetto	e-embroiderer			
H0707		H8144		H0713	H8504	H7551			

מִחֲשָׁבֹת׃
designs
[H4284](#)

וְחֹשְׁבֵי
e-devisers-di
[H2803](#)

מְלָאכָה
opera
[H4399](#)

כָּל־
ogni-
[H3605](#)

עֹשִׂי
doers-di

Li ha ripieni d'intelligenza per eseguire ogni sorta di lavori d'artigiano e di disegnatore, di ricamatore e di tessitore in colori svariati: violaceo, porporino, scarlatto, e di lino fino, per eseguire qualunque lavoro e per concepire lavori d'arte.